

ከደነ

I,1 [amh. id., hujus verbi vestigia quaedam in caeteris linguis relictas sunt sub ቸጋ (vid. ከታን ፣) et كدن Subj. ይከድን ፣ {DiL.0875} 1) *tegere*, *obtegere*, *operire*, *cooperire*, a) aliquem vel aliquid, c. Acc. ፡ አንበጣ ፣ ይከድን ፣ ገጸ ፣ ለምድር ፣ Ex. 10,5; ከደኖሙ ፣ ባሕር ፣ Ex. 14,27; Ex. 21,33; Ps. 103,10; Num. 9,15; Num. 16,33; Num. 22,5; Sir. 24,3; ፍርሀት ፣ ከደነኒ ፣ Hen. 14,13; Ps. 43,17; ከደኖሙ ፣ ንዋም ፣ Sx. Mag. 8 Enc. (Lud.); c. ውስተ ፣ ut: ከደነ ፣ ውስተ ፣ ኩሉ ፣ ገጸ ፣ ምድር ፣ Judith 7,18; c. ዲበ ፣ ut: አምጽኡ ፣ እብነ ፣ ወከደነ ፣ ዲበ ፣ አፈ ፣ ግብ ፣ Dan. 6,17. b) aliquem vel aliquid aliqua re, in specie veste, c. Acc. et በ ፣ ut: ከደነት ፣ ኅፍረታ ፣ በቁጽል ፣ Kuf. 3; በክልኤ ፣ ይከድነ ፣ ገጸሙ ፣ Jes. 6,2; Hez. 1,11; ይከድንዎሙ ፣ በጫላት ፣ Ep. Jer. 11; Ex. 40,3; እከድን ፣ ኩሉ ፣ ገጸ ፣ ምድር ፣ በእግረ ፣ ኅይልየ ፣ Judith 2,7; c. dupl. Acc. Luc. 8,16; Hen. 10,5; Hen. 54,5; ከደነኒ ፣ እብነ ፣ Thren. 3,52; 2 Reg. 20,12; 3 Reg. 1,1; ትከድኖሙ ፣ ክዳነከ ፣ Hez. 5,3; Jes. 61,10; Ruth 3,9; Jud. 4,18; omissa re, qua tegitur: Gen. 9,23 (v. ካደነ ፣); እንተ ፣ ኢትክል ፣ ኅፍረታ ፣ ከዲኖታ ፣ (v. ከዲነ ፣) Sir. 26,8; ፈጸሞሙ ፣ ከዲነ ፣ ዘቅድሳት ፣ Num. 4,15; Ex. 26,13; Ex. 26,14. c) *velare* faciem, *obtegere*, *claudere* oculos, aures: ወይከድንዎ ፣ ገጸ ፣ መደልዎን ፣ Job 9,24; ከደነ ፣ አዕይንቲሆሙ ፣ ἐκάμυσσαν Jes. 6,10; Jes. 29,10; Jes. 33,15; Matth. 13,15; ከደነ ፣ እዘኒሆሙ ፣ συνέσχεον Act. 7,57. d) *complicare* vel *convolvere* librum, Luc. 4,20. e) *operire* peccatum Jac. 5,20; i.e. *condonare* Ps. 84,2. 2) *occultare*, *celare*: ከፍፍር ፣ ልሙጸት ፣ ይከድና ፣ ጽልክ ፣ Prov. 10,18; ዘይከድን ፣ አበላሁ ፣ Prov. 28,13. 3) *protegere*, Ps. 120,5; ከደነኒ ፣ ታሕተ ፣ ጽላሎተ ፣ እዴሁ ፣ Jes. 49,2; Jes. 58,8; Ps. 16,9.

TraCES en

kadana refl. *cover oneself* አኮ ፣ ልብሰ ፣ ዓለም ፣ ሣዕረ ፣ ወቁጽለ ፣ ኢከደንክዎ ። ‘*ma non è solo di vesti mondane che non mi sono coperto*’ Marrassini 2003, 391 (ed.), Marrassini 2003, 134 (tr.) (‘*ኢከደንክዎ ፣* che assumiamo con significato riflessivo equivalente a *ኢለበስክዎ ፣*

(«l’ho indossato», «me ne sono rivestito»), non attestato in Dillmann 1865, 874-875 né in Leslau 1987, 275; alcuni codici, imbarazzati, integrano con ሥጋየ ፣; altri trasformano il verbo nel più usuale riflessivo ኢተከደንኩ ፣.’ Marrassini 2003, 134 n. 39)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added dots* on 29.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 22.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added new meaning* on 21.8.2018
- Magdalena Krzyżanowska *new meaning, to be peer-reviewed* on 21.8.2018
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 4.6.2018
- Leonard Bahr *root* on 3.4.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016